

Gudrun Hentges, Fatma Sarigoz (Hg.): Medien und multikulturelle Gesellschaft. Opladen, 1999. S. 122-135.

Jaeger S. Theoretische und methodische Aspekte einer Kritischen Diskurs- und Dispositivanalyse, verfügbar unter: www.diss-duisburg.de [letzter Zugriff: 27.03.2007];

„Mekka Deutschland. Die stille Islamisierung“. Spiegel, 26.03.2007;

Schiffer S. Der Islam in deutschen Medien. In: APuZ, 2005, 20. S. 23-30.

Dijk Teun A. van. Eliten, Rassismus und die Presse, in: Siegfried Jaeger, Juergen Link (Hg.): Die vierte Gewalt. Rassismus und die Medien. Duisburg, 1993. S. 80–130.

wlapschina@yandex.ru

V.V. Streltsova (Moscow, Russia)

PECULIARITIES OF ISLAMPHOBIA DISCOURSE IN THE JOURNAL “SPIEGEL”

The article looks on the phenomenon of islamphobia in the mass media of Germany. We are to analyze how Moslems as a group are presented and the reader is manipulated. Communicative strategies, topics, stylistic devices, explicit and implicit means are the object of the research.

Key words: islamophobia, critical discourse analysis, communicative strategies, manipulation, conceptual metaphor, creolised text, explicit and implicit means

Е.В. Троценкова (Санкт-Петербург, Россия)

ЦЕННОСТНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ СТЕРЕОТИПНЫХ РОЛЕВЫХ ОЖИДАНИЙ В ДИСКУССИОННОМ ОБЩЕНИИ

Доклад посвящен вопросу о соотношении ценностных и ролевых ожиданий в ментальных репрезентациях американцев и влиянии этих знаний на коммуникативные стратегии в дискуссиях. Исследование строится на анализе результатов проведенного нами психолингвистического эксперимента и комментариев читателей к статьям в американских СМИ.

Ключевые слова: ментальные репрезентации, ценности, стереотипные ролевые ожидания, социальные роли, психолингвистический эксперимент, коммуникативные стратегии в дискуссии

Исследование вопросов влияния «социальных ролей» на выбор используемых говорящим языковых средств играет важную роль в объяснении ряда особенностей коммуникативных стратегий в дискуссионном общении, поскольку этот вид социокультурного знания непосредственно связан с выстраиванием отношений Я-Другой.

Нами было проведено психолингвистическое исследование стереотипных ролевых ожиданий у американских респондентов (55 чел.), представляющее собой направленный эксперимент на завершение трех типов предложений, задающих различные социальные роли (всего 13 типов ролей). В качестве примера приведем одну из них: *Politicians* (1. A politician should...; 2. A politician should not...; 3. Usually politicians...).

Результаты эксперимента продемонстрировали очевидную связь социальных ролей с другим типом социокультурного знания – системой ценностей. Ценностный компонент оказывается одним из центральных не только в высказываниях, описывающих максимально положительный вариант (идеал) исполнения роли (напр. *Politicians should be honest, scrupulous about ethics* и т.д.) и соответствующий ей отрицательный вариант (анти-идеал) (напр. *Politicians should not lie, take bribes, pursue his own interest* и т.д.). Здесь высокая доля ответов, содержащих в той или иной форме отсылку к ценностям, вероятно, задается самой формой стимула с глаголом *should*, который всегда интерпретировался участниками эксперимента в значении «something is right or wrong to do». Однако процент отсылок к ценностям чрезвычайно высок и в высказываниях относительно реально существующего, по мнению респондентов, положения дел (напр. *Usually politicians are honest/ accept bribes and do not care about people/ lie to get into office/ compromise their ideals* и т.д.).

Интерес представляет то, что разные социальные роли оказываются когнитивно связанными с разными наборами ценностей. Например, стереотипные представления о том, как должна исполняться или обычно исполняется роль *politician* или *military commander*, ассоциируются с ценностью *leadership* (причем сила ассоциативной связи может заметно варьировать: в данном случае роль *military commander* чаще связывается с идеей лидерства, чем роль *politician*); роли *soldier* и *Republican* ассоциируются с ценностью *patriotism*, в то время как в отношении *Democrat* такая ассоциация отсутствует.

В нашем исследовании проблемы коммуникативных стратегий в ситуации ценностного конфликта [Трошченкова в печати] рассматри-

ваются примеры того, как ценностная позиция говорящего влияет на выбор того, в какой роли он предпочитает видеть и описывать другого человека. Однако анализ результатов нашего эксперимента, а также читательских комментариев к статьям в американских СМИ (*The Washington Post*, *The New York Times*; ряд таких примеров будет подробнее рассмотрен в докладе) позволяет сделать вывод о том, что справедливо и обратное: выбранная роль – как собственная, так и приписываемая оппоненту либо человеку, становящемуся предметом обсуждения, в существенной степени определяют то, на какие «фоновые» ценности будут опираться участники дискуссии.

Исследование позволяет показать, что ценностные ментальные репрезентации и ментальные репрезентации социальных ролей представляют собой тесно взаимодействующие части единой цельной системы знаний социума о самом себе, которые в совокупности оказывают значительное, иногда определяющее влияние на процессы взаимодействия членов социума, в том числе и на процессы вербальной коммуникации.

Литература

Трошченкова Е.В. Ценностный конфликт в коммуникативных ситуациях различного типа: влияние ценностных ментальных репрезентаций на стратегии общения // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология (в печати).

kathlynt@gmail.com

E.V. Troshchenkova (Saint-Petersburg, Russia)

VALUE ASPECT OF THE STEREOTYPICAL ROLE EXPECTATIONS IN DISCUSSIONS

The report is about a correlation between value and social role expectations in mental representations of Americans and how this knowledge influences communicative strategies in discussions. The research is based on the analysis of the results obtained in the psycholinguistic experiment as well as on of the readers' comments to the article in American mass media.

Key words: mental representations, values, stereotypical role expectations, social roles, psycholinguistic experiment, communicative strategies in discussion